

Megger[®]

VF3 AC Voltage detector

User Guide

Guide de l'utilisateur

Bedienungsanleitung

Guía del usuario

SAFETY WARNINGS

The VF3 Voltage detector may help in the indication of live AC circuits only, and must not be used as verification of a de-energised circuit. This is not a safety test lamp.

If damaged, do not use.

This instruction guide and markings on the detector provide information for avoiding hazards and unsafe practices related to the use of this tool.

Observe all of the safety information provided.

WARNING - ELECTRIC SHOCK HAZARD :

- Contact with live circuits can result in severe injury or death
- Do not use the unit if it is wet or damaged
- Do not apply more than the rated voltage between the probe tip and earth ground
- Do not operate with the case open
- CAUTION: Do not attempt to repair this unit, it contains no user-serviceable parts
- Do not expose the unit to extremes in temperature or high humidity

CATIV - Measurement category IV: Equipment connected between the origin of the low-voltage mains supply outside the building and the consumer unit.

CATIII - Measurement category III: Equipment connected between the consumer unit and the electrical outlets.

CATII - Measurement category II: Equipment connected between the electrical outlets and the user's equipment.



Equipment protected throughout by double insulation (Class II).



Equipment complies with current EU directives.



End of life disposal

WEEE DIRECTIVE

The crossed out wheeled bin symbol on the instrument and on the batteries is a reminder not to dispose of them with general waste at the end of their life.

Megger is registered in the UK as a Producer of Electrical and Electronic equipment. The registration no is; WEE/DJ2235XR.

Users of Megger products in the UK may dispose of them at the end of their useful life by contacting B2B Compliance at www.b2bcompliance.org.uk or by telephone on 01691 676124.

Users of Megger products in other parts of the EU should contact their local Megger company or distributor.

BATTERY DISPOSAL

Batteries in this product are classified as Portable Batteries under the Batteries Directive. Please contact Megger Ltd for instructions on the safe disposal of these batteries. For disposal of batteries in other parts of the EU contact your local distributor.

Megger is registered in the UK as a producer of batteries.

The registration number is BPRN01235.

For Further information see www.megger.com



Read and understand all instructions and safety information in this guide before operating this detector.

DESCRIPTION

The Megger VF3 voltage detector is intended to check for the presence of AC voltage, signaled by a bright red LED situated within the white nylon tip and an audible buzzer. The VF3 has the added advantage of a bright-white LED flashlight for use in poor light.

FEATURES

- Non-contact detection of AC voltage 100 V - 600 V
AC 50 Hz/60 Hz
- Visual and audible warning of high voltage
- Durable rubber over-moulded body
- Built in bright-white LED flashlight
- Low power consumption - many hours of flashlight illumination from one set of alkaline batteries
- Convenient pocket-size

The Megger VF3 is useful for identifying live conductors, finding a break in a wire, verifying a blown fuse while in circuit, and detecting the presence of AC voltage at

- Socket outlets
- Switches
- Circuit breakers

- Fuses
- Wires and cables
- Luminaires

GOOD PRACTICE:

Before each use the unit must be tested on a known live supply.

Place the probe tip on or near the circuit under test. The probe tip will glow bright red and the buzzer will sound when an AC voltage between 90 V and 600 V is detected.

If the unit still fails to operate satisfactorily, return for repair.

If the unit does not function as expected , replace the batteries.

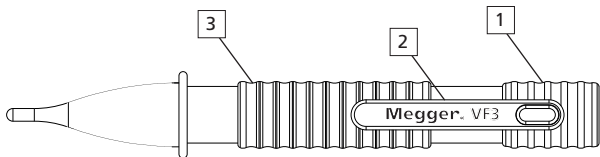
NOTE: The VF3 cannot detect voltage on armoured or sheathed cable, or on cable in conduit, behind panels or in metallic enclosures.

FLASHLIGHT

Operate the black button alternately to turn the white LED ON and OFF.

BATTERY REPLACEMENT

- Remove the unit from proximity of any live circuits
- Turn off flashlight
- Remove battery cap (1) by lifting clip (2) slightly and pulling cap (1) off body (3)
- Replace batteries, carefully observing correct type and polarity
- Replace battery cap (1)



SPECIFICATIONS

INDICATORS:	OPTICAL VIA LED AND ACOUSTICAL VIA BUZZER
Voltage range:	90 - 600 V AC 50/60 Hz
Operating temp:	-10°C - 50°C
Humidity:	Max. 90%
Safety:	EN61010-1:2010
EMC:	EN61326
Safety Rating:	CAT IV 600 V
Battery:	2 x AAA / LR03
Size:	178 mm x 26 mm
Weight:	48 g (including batteries)

Megger[®]

VF3
Détecteur de courant alternatif
Guide de l'utilisateur

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Le détecteur de tension VF3 peut aider à détecter des circuits à courant alternatif sous tension uniquement, et ne doit pas être utilisé pour vérifier un circuit hors tension. Ce n'est pas une lampe de test de sécurité.

Ne l'utilisez pas s'il est endommagé.

Le présent guide et les marques sur le détecteur fournissent des informations pour éviter les risques et les pratiques dangereuses liés à l'utilisation de cet instrument.

Respectez toutes les consignes de sécurité fournies.

AVERTISSEMENT : RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE :

- Le contact avec des circuits sous tension peut entraîner des blessures graves ou la mort
- N'utilisez pas l'appareil s'il est mouillé ou endommagé
- N'appliquez pas de tension supérieure à la tension nominale entre la pointe de la sonde et la terre
- N'utilisez pas l'appareil avec le boîtier ouvert
- ATTENTION : N'essayez pas de réparer cet appareil : il ne con

tient aucune pièce réparable par l'utilisateur

- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes ou à une humidité élevée

CATIV: catégorie de mesure IV : Équipement connecté entre l'origine du réseau d'alimentation basse tension à l'extérieur du bâtiment et de l'installation de l'utilisateur.

CATIII : catégorie de mesure III : équipement connecté entre l'installation de l'utilisateur et les prises de courant.

CATII : catégorie de mesure II : équipement connecté entre les prises de courant et l'outillage de l'utilisateur.



Équipement protégé par une double isolation (Classe II).



Équipement conforme aux Directives de l'UE en vigueur.



Élimination en fin de vie

DIRECTIVE DEEE

Le symbole de la poubelle barrée sur l'appareil et sur les piles sert à vous rappeler de ne pas jeter ces objets aux ordures ménagères à la fin de leur vie.

Megger est enregistré au Royaume-Uni comme producteur d'équipements électriques et électroniques. Sous le n° WEE/DJ2235XR.

Les utilisateurs britanniques de produits Megger peuvent éliminer ces produits à la fin de leur vie utile en s'adressant à B2B Compliance sur le site www.b2bcompliance.org.uk, ou par téléphone au 01691 676124.

Les utilisateurs de produits Megger dans d'autres régions de l'UE doivent s'adresser au service clientèle Megger local ou à un distributeur agréé Megger.

ÉLIMINATION DES PILES

Les piles contenues dans ce produit sont classées comme piles portables selon la Directive relative aux piles et aux accumulateurs. Veuillez vous adresser à Megger Ltd pour obtenir des informations sur l'élimination de ces piles en toute sécurité. Pour l'élimination des piles dans d'autres régions de l'UE, veuillez vous adresser à votre distributeur local.

Megger est enregistré au Royaume-Uni comme producteur de piles.

Sous le n° BPRN01235.

Pour plus de renseignements, veuillez visiter le site www.megger.com.



Lisez et comprenez toutes les instructions et informations relatives à la sécurité fournies dans ce guide avant d'utiliser ce détecteur.

DESCRIPTION

Le détecteur de tension VF3 de Megger est conçu pour vérifier la présence de courant alternatif, signalé par une LED rouge lumineuse située dans l'embout en nylon blanc et par un bip audible. Le VF3 est en outre équipé d'une lampe de poche à LED blanche pour une utilisation dans la pénombre.

CARACTÉRISTIQUES

- Détection sans contact de tensions alternatives de 100 V à 600 V CA, 50 ou 60 Hz
- Alerte visuelle et sonore en cas de haute tension
- Corps résistant en caoutchouc surmoulé
- Lampe de poche à LED blanche intégrée
- Faible consommation d'énergie : la lampe de poche éclaire pendant de nombreuses heures avec un seul jeu de piles alcalines
- Format de poche pratique

Le Megger VF3 est utile pour identifier les conducteurs sous tension, trouver une rupture dans un fil, vérifier un fusible installé dans un circuit, et détecter la présence d'une tension alternative dans :

- Les prises de courant
- Les interrupteurs
- Les disjoncteurs
- Les fusibles
- Les fils et les câbles
- Les lampes

BONNE PRATIQUE :

Testez l'instrument sur une alimentation sous tension connue avant chaque utilisation. Placez l'extrémité de la sonde sur ou à proximité du circuit à tester. La pointe de la sonde s'allume en rouge et le signal sonore retentit lorsqu'une tension alternative entre 90 V et 600 V est détectée.

Si l'instrument ne fonctionne toujours pas de manière satisfaisante, renvoyez-le pour réparation.

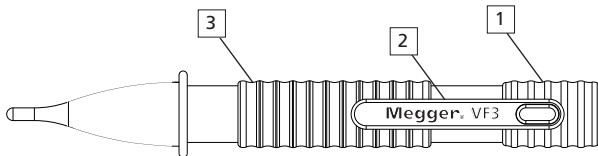
Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, changez les piles.

REMARQUE : Le VF3 ne peut pas détecter la tension sur des câbles blindés, ou des câbles passant dans des gaines, derrière des cloisons ou dans des enceintes métalliques.

LAMPE DE POCHE

Allumez et éteignez la LED blanche à l'aide du bouton noir.

REMPACEMENT DES PILES



- Éloignez l'appareil de tout circuit sous tension
- éteignez la lampe de poche
- Enlever le capot des piles (1) en soulevant légèrement l'agrafe (2) et en tirant sur le capot (1) pour le retirer du corps (3)
- Changez les piles en respectant le type de pile et les polarités
- Remettez le capot des piles (1) en place

CARACTÉRISTIQUES

Voyants indicateurs :	LED
Plage de tension :	90 à 600 V CA, 50/60 Hz
Température d'utilisation :	-10°C à 50°C
Humidité :	Maximum 90%
Sécurité :	EN61010-1:2010
CEM :	EN61326
Classe de sécurité :	CAT IV 600 V
Piles :	2 piles AAA/LR03
Dimensions :	178 mm x 26 mm
Poids :	48 g (avec les piles)

Megger[®]

VF3
Einpoliger Spannungsprüfer (AC)
Bedienungsanleitung

SICHERHEITSHINWEISE

Der Spannungsprüfer VF3 dient zur Anzeige von unter Spannung stehenden Stromkreisen. Er darf nicht für die Überprüfung der Spannungsfreiheit von Stromkreisen verwendet werden. Dies ist kein Spannungsprüfer wie in DIN VDE 0105-100 zur Feststellung der Spannungsfreiheit gefordert.

Falls der Spannungsprüfer beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr verwendet werden, muss außer Verkehr gebracht werden!

Diese Bedienungsanleitung und die Beschriftung auf dem Gerät enthalten Informationen zur Vermeidung von Gefahren und zur sicheren Anwendung des Gerätes.

Beachten Sie bitte alle vorhandenen Sicherheitshinweise.

Alle Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen gelesen und verstanden werden, bevor der Spannungsprüfer verwendet wird!

WARNUNG – GEFAHR DES ELEKTRISCHEN SCHLAGS:

- Der Kontakt mit mit unter Spannung stehenden Stromkreisen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Sie dürfen den Spannungsprüfer nicht verwenden, wenn er stark verschmutzt, feucht oder beschädigt ist.
- Legen Sie keine Spannung an die Spitze der Prüfsonde gegen Erde an, die über der angegebenen Nennspannung des Gerätes liegt.

- Verwenden Sie das Gerät nicht mit geöffnetem Gehäuse.
- **VORSICHT:** Versuchen Sie nie, dieses Gerät selbst zu reparieren.
Es enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Setzen Sie das Gerät niemals extremen Temperaturen und zu hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Das Gerät darf nicht mit leeren oder entladenen Batterien betrieben werden, da die Gefahr besteht dass Batterien auslaufen.
- Das Gerät darf nicht mit ausgelaufenen Batterien betrieben werden.
- Ausgelaufenen Batterien sind sofort zu entfernen und das Gerät muss an einen autorisierten Kundendienst zu Überprüfung eingeschickt werden.

CAT IV - Messkategorie IV: Betriebs- oder Prüfmittel, die zwischen der Quelle des Niederspannungsnetzes außerhalb des Gebäudes und dem Energiezähler angeschlossen sind.

CAT III - Messkategorie III: Betriebs- oder Prüfmittel, die zwischen dem Energiezähler und den Steckdosen angeschlossen sind.

CAT II - Messkategorie II: Betriebs- oder Prüfmittel, die zwischen den Steckdosen und den Verbrauchern angeschlossen sind.



Geräte, die vollständig durch doppelte oder verstärkte Isolierung (Schutzklasse II) geschützt sind.



Das Gerät entspricht den geltenden EU-Richtlinien.



Entsorgung nach der Nutzungsdauer entsprechend den nationalen Richtlinien

WEEE-RICHTLINIE

Das Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät und an den Batterien ist ein Hinweis, dass diese, wenn sie verbraucht sind, nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Megger ist in Großbritannien als Hersteller von elektrischen und elektronischen Geräten eingetragen. Die Registrierungsnummer lautet: WEE/DJ2235XR.

Benutzer von Megger Produkten in anderen Ländern der EU können ihre lokale Megger Niederlassung kontaktieren, oder die Produkte entsprechend den nationalen Entsorgungsrichtlinien in den Recyclingkreislauf zurückgeben.

ENTSORGUNG VON BATTERIEN

Die Batterien in diesem Produkt sind als Gerätebatterien unter der Batterie-Richtlinie klassifiziert. Beachten Sie die gültigen Vorschriften zur Rückgabe und Entsorgung von Batterien und Akkus. Geben diese entsprechend den nationalen Entsorgungsrichtlinien in den Recyclingkreislauf zurück.

Megger ist in Großbritannien als Hersteller von Batterien eingetragen. Die Registrierungsnummer lautet BPRN01235.

Weitere Informationen finden Sie unter www.megger.com



Alle Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen gelesen und verstanden werden, bevor der Spannungsprüfer verwendet wird!

BESCHREIBUNG

Der Megger-Spannungsprüfer VF3 ist für die Anzeige von Wechselspannung vorgesehen, die Anzeige erfolgt optisch mittels einer roten LED in der weißen Prüfsonde und zusätzlich akustisch mittels eines Signaltons. Der Spannungsprüfer VF3 verfügt außerdem über eine helle weiße LED-Taschenlampe zur Ausleuchtung bei schlechten Lichtbedingungen.

FUNKTIONEN, EIGENSCHAFTEN

- Berührungslose Erkennung von Wechselspannungen von 100 V - 600 V AC, 50 Hz/60 Hz
- Sichtbare und hörbare Warnung vor Spannung
- Robustes Gehäuse mit Gummioberfläche
- Eingebaute helle weiße LED-Taschenlampe
- Niedrige Leistungsaufnahme – viele Stunden Taschenlampenbetrieb mit einem Batteriesatz.
- Handliches Taschenformat

Der Megger Spannungsprüfer VF3 dient zur Erkennung eines stromführenden Leiters (Phasenprüfer), einer Leitungsunterbrechung, zur Überprüfung einer ausgelösten Sicherung in einem Stromkreis oder zur Erkennung von Wechselspannung an den folgenden Gegenständen:

- Steckdosen
- Schaltern
- Leitungsschutzschaltern
- Sicherungen
- Leitungen und Kabeln
- Lampen

ANWENDUNGSHINWEISE

Vor jeder Verwendung muss der Spannungsprüfer an einer bekannten Spannungsquelle geprüft werden. Setzen Sie die Spitze der Prüfsonde auf oder neben den zu prüfenden Stromkreis. Die Spitze der Prüfsonde leuchtet rot auf und ein Signalton ertönt, wenn eine Wechselspannung zwischen 90 V und 600 V erkannt wird.

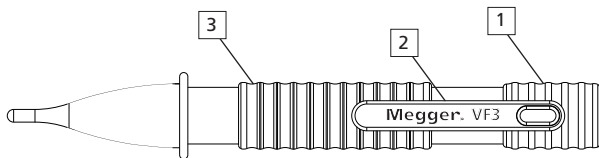
Sollte das Gerät nicht wie erwartet funktionieren, tauschen Sie die Batterien aus. Sollte das Gerät immer noch nicht richtig funktionieren, schicken Sie das Gerät zur Überprüfung an eine autorisierte Servicestelle ein.

HINWEIS: Der Spannungsprüfer VF3 kann keine Spannung in abgeschirmten Leitungen, hinter Abschirmungen oder spannungsführende Leitungen in metallischen Gehäusen erkennen.

TASCHENLAMPE

Betätigen Sie den schwarzen Knopf mehrfach um die Taschenlampenfunktion (weiße LED) ein- und wieder auszuschalten.

BATTERIEWECHSEL



- Entfernen Sie das Gerät aus der Nähe von allen spannungsführenden Stromkreisen.
- Schalten Sie die Taschenlampe aus.
- Entfernen Sie den Batteriedeckel (1), indem Sie die Clip (2) leicht anheben, und den Batteriedeckel (1) vom Gehäuse (3) abziehen.
- Tauschen Sie die Batterien aus, beachten Sie beim Einsetzen den korrekten Batterietyp und die Polarität.
- Setzen Sie den Batteriedeckel (1) wieder auf.

TECHNISCHE DATEN

Anzeigen:	optisch über LED akustisch mittels Signalton
Spannungsbereich:	90 - 600 V AC 50/60 Hz
Betriebstemperatur:	-10 °C – +50 °C
Luftfeuchtigkeit:	Max. 90%
Sicherheit:	EN61010-1:2010
EMV:	EN61326
Messkategorie:	CAT IV / 600 V
Batterie:	2 x 1,5 V Micro / AAA / IEC LR03
Abmessungen:	ca. 178 mm x 26 mm
Gewicht:	ca. 48 g (einschließlich Batterien)

Megger[®]

VF3
Detector de voltaje CA

Guía del usuario

AVISOS DE SEGURIDAD

El detector de tensión VF3 sirve de ayuda exclusivamente en la identificación de circuitos CA cargados, y no debe usarse como comprobación de un circuito sin energía. No es una luz de prueba de seguridad.

Si está dañado, no lo use.

Esta guía de instrucciones y las indicaciones del detector ofrecen información para evitar riesgos y prácticas poco seguras en el uso de esta herramienta.

Asegúrese de leer y comprender toda la información de seguridad incluida en este manual.



ADVERTENCIA - RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO:

- El contacto con circuitos cargados puede provocar heridas graves o muerte
- No use la unidad si está mojada o dañada
- No aplique una tensión superior a la nominal entre la punta de la sonda y la toma de tierra
- No lo use con el chasis abierto
- PRECAUCIÓN: No intente reparar esta unidad, no contiene piezas reparables por el usuario.
- No exponga la unidad a temperaturas extremas ni humedad elevada.

CATIV - Categoría de medición IV: Equipo conectado entre el origen de la red de baja tensión fuera del edificio y la unidad del usuario.

CATIII - Categoría de medición III: Equipo conectado entre la unidad del consumidor y las salidas eléctricas.

CATII - Categoría de medición II: Equipo conectado entre las salidas eléctricas y el equipo del usuario.



Equipo protegido por completo con doble aislamiento (Clase II).



El equipo cumple con las directivas vigentes de la UE.



Eliminación al final del uso

DIRECTRIZ RAEE

El cubo de basura con ruedas tachado que figura en las baterías es un recordatorio de que no deben tirarse con la basura doméstica al final de su ciclo de vida.

Megger está inscrito en el Reino Unido como fabricante de equipos eléctricos y electrónicos. El número de Registro es WEE/DJ2235XR.

Los usuarios de productos Megger en el Reino Unido pueden desecharlos al final de su vida útil contactando con B2B Compliance en www.b2bcompliance.org.uk o por teléfono al 01691 676124.

Los usuarios de productos Megger en otros lugares de la UE deberán contactar con su empresa o distribuidor Megger local.

ELIMINACIÓN DE BATERÍA

Las baterías de este producto se clasifican como baterías portátiles según la directiva sobre baterías. Contacte con Megger Ltd para obtener instrucciones para la eliminación segura de estas baterías. Para desechar las baterías en otros lugares de la UE, consulte con su distribuidor local.

Megger está inscrita en el Reino Unido como fabricante de baterías.

Su número de Registro es BPRN01235.

Para obtener más información consulte www.megger.com



Lea y comprenda todas las instrucciones e información de seguridad de esta guía antes de usar este detector.

DESCRIPCIÓN

El detector de tensión Megger VF3 está diseñado para comprobar la presencia de tensión CA, indicada con un LED rojo brillante situado en la punta de nylon del detector con un timbre acústico. El VF3 tiene la ventaja adicional de una linterna LED blanca brillante para uso en condiciones de poca luz.

CARACTERÍSTICAS

- Detección sin contacto de tensión CA 100 V - 600 V CA
50 Hz/60 Hz
- Advertencia visual y auditiva de alta tensión
- Chasis moldeado de goma resistente
- Linterna LED blanca brillante integrada
- Bajo consumo - muchas horas de iluminación de la linterna con una carga de baterías alcalinas
- Práctico tamaño de bolsillo

El Megger VF3 es adecuado para identificar conductores cargados, localizar una rotura de cable, comprobar un fusible fundido en el circuito, y detectar la presencia de tensión CA en

- Tomas de corriente
- Interruptores
- Disyuntores
- Fusibles
- Hilos y cables
- Iluminación

BUENAS PRÁCTICAS:

Antes de cada uso, la unidad debe comprobarse en una alimentación con carga conocida. Ponga la punta de la sonda sobre o cerca del circuito que se vaya a

comprobar. La punta de la sonda se iluminará en rojo brillante y sonará el timbre cuando se detecte una tensión CA entre 90 V y 600 V.

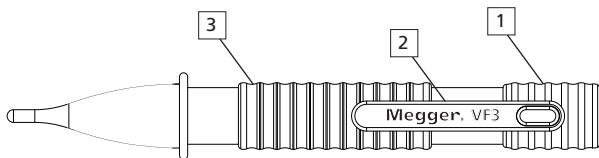
Si la unidad no funciona correctamente, devuélvala para su reparación.

Si la unidad no funciona del modo esperado, sustituya las baterías.

NOTE: El VF3 no puede detectar tensión en cables blindados o apantallados, ni en cables dentro de conductos, tras paneles o en estructuras metálicas

LINTERNA

Use el botón negro alternadamente para activar y desactivar el LED blanco.



SUSTITUCIÓN DE BATERÍA

- Aparte la unidad de cualquier circuito con carga
- Apague la linterna
- Saque la tapa de baterías (1) levantando levemente la pestaña

- (2) y sacando la tapa (1) del chasis (3)
- Cambien las baterías, con cuidado de usar el tipo y polaridad correctos
 - Vuelva a colocar la tapa de baterías (1)

ESPECIFICACIONES

Indicadores:	LED
Gama de tensión:	90 - 600 V CA 50/60 Hz
Temperatura operativa:	-10°C - 50°C
Humedad:	Máx. 90%
Seguridad:	EN61010-1:2010
EMC:	EN61326
Clasificación de seguridad:	CAT IV 600 V
Batería:	2 x AAA / LR03
Tamaño:	178 mm x 26 mm
Peso:	48 g (baterías incluidas)

Megger[®]

Megger Limited
Archcliffe Road, Dover
Kent CT17 9EN England
T +44 (0)1 304 502101
F +44 (0)1 304 207342
E uksales@megger.com

Megger
4271 Bronze Way, Dallas, TX
75237-1019 USA
T +1 800 723 2861
T +1 214 333 3201
F +1 214 331 7399
Sales@megger.com

Megger
Z.A. Du Buisson de la Couldre
23 rue Eugène Henaff
78190 Trappes France
T +33 (0)1 30.16.08.90
F +33 (0)1 34.61.23.77
E infos@megger.com

Megger GmbH
Obere Zeil 2
61440 Oberursel
Deutschland
T 06171-92987-0
F 06171-92987-19
info@megger.de

Megger products are distributed in 146 countries worldwide.

**This instrument is manufactured in China.
The company reserves the right to change the specification or design
without prior notice.**

Megger is a registered trademark
VF3_UG_en-fr-de-es_V01 www.megger.com